

Aplike pou Benefis Piblik

Sityasyon Imigrasyon:

Ou menm ak fanmi ou gen sityasyon imigrasyon yo rele “Kiben/Ayisyen ki Antre” (CHE). Sa vle di ke ou se moun ki gen nasyonalite Kiben oswa Ayisyen ki aktyèlman nan pwosedi imigrasyon avèk swa Tribinal Imigrasyon Ameriken an oswa Biwo Azil la. Antanke Kiben/Ayisyen, ou kalifye pou benefis piblik nan men Commonwealth Massachusetts la. Gen yon kantite diferan dokiman ki verifye sityasyon “Kiben/Ayisyen ki Antre” yo. Si ou te depoze yon fòmilè Application for Asylum and Withholding of Removal (Aplikasyon pou Demann Azil ak Sispanasyon Ekspilsyon) (Fòmilè I-589) bò kote U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) (Sèvis Sitwayènte Ameriken ak Imigrasyon), ou ta dwe gen tan resevwa yon “Akize de Resepsyon” (Fòmilè I-797, Notice of Action (Avi sou Aksyon). Si ou te travèse fwontyè a epi te finalman lage sou pwòp rekonesans ou oswa libète kondisyonèl pandan w ap tann pwosedi ekspilsyon devan Tribinal Imigrasyon Ameriken, ou ta dwe resevwa nan men Department of Homeland Security (DHS) (Depatman Sekirite Teritwa) “Notice to Appear” (Avi pou Parèt) (Fòmilè I-862), “Order of Release on Recognizance” (Òdonans Liberasyon sou Rekonesans) (Fòmilè I-220A), Fòmilè I-94 “Arrival/Departure Record,” (Dosye Arive/Depa) ak/oswa DHS “Interim Notice Authorizing Parole.” (Avi pwovizwa ki otorize libète kondisyonèl).

Wòl Jesyonè Dosye w la:

Jesyonè Dosye w la pa ekipe oswa pèmèt pou ba ou okenn konsèy legal oswa pou ba ou èd nan prepare oswa ranpli fòmilè imigrasyon legal yo. Nou fòtman rekòmande ou kontakte yon avoka Imigrasyon ke ou chwazi pou pale plis sou ka imigrasyon ou ak pwochen etap yo ke ou dwe pran. Si ou pa konnen okenn avoka imigrasyon oswa reprezantan legal, tanpri mande Jesyonè Dosye w la pou yon lis enfòmasyon kontak founisè sèvis legal a bi non likratif nan eta Massachusetts ki espesyalize nan lwa imigrasyon.

Manadjè ka w la va kapab konseye w epi ba w enfòmasyon sèlman sou zafè ki gen rapò ak kalifikasyon ou, aksè a, ak aplikasyon pou benefis piblik tradisyonèl ak sèvis endikap, osi byen ke refere w bay lòt sèvis sipò ki disponib ak/oswa resous kominotè yo.

Benefis Piblik:

“Kiben/Ayisyen ki Antre” **ki pa gen** timoun minè yo kalifye pou twa (3) kalite benefis:

Nan men Massachusetts Department of Transitional Assistance (DTA):

- SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program) Pwogram Asistans Nitrisyon siplemantè— yo rele tou “Food Stamps”
<https://dtaconnect.eohhs.mass.gov/>

Nan men Massachusetts Office for Refugees and Immigrants (MORI) Biwo Massachusetts pou Refijye ak imigran:

- Refugee Cash Assistance (RCA) (Asistans Lajan pou Refijye) nan 8 mwa apati Dat ou te Antre
[Catholic Charities Boston/Jesyonè Dosye w la ka ede w aplike. Kontakte \[khiet_dang@ccab.org\]\(mailto:khiet_dang@ccab.org\)](mailto:khiet_dang@ccab.org)

Nan men Massachusetts Office of Medicaid (Biwo Medicaid Massachusetts):

Mass-Health pwoteksyon asirans medikal konplè (Mass-Health Standard, Care-Plus, oswa Children’s Medical Security Plan)

SNAP—Haitian Creole

Nou rekòmande w pou aplike pou Mass-Health nan lopital lokal ou a oswa nan sant sante kominotè ou pou w ka jwenn aksè a Swen Ijans nan departman Swen Ijan nan etablisman sa a oswa nan klinik san randevou pandan ke w ap tann aplikasyon Mass-Health ou a trete epi apwouve. Pou lokal yo ak enfòmasyon sou kontak lopital ak sant sante kominotè nan zòn ou an, tanpri mande jesyonè dosye w la. Ou ka aplike tou pou Mass-Health sou entènèt nan: <https://www.mass.gov/how-to/apply-for-masshealth-the-health-safety-net-or-the-childrens-medical-security-plan>

Lè ou aplike pou benefis piblik, yo pral mande pou w soumèt dokiman sa yo pou pwouve ke ou ou ki kalifye pou benefis yo ke ou nan sityasyon "Kiben/Ayisyen Antrant":

- (1) yon dokiman ki montre ke ou gen sitwayènte oswa nasyonalite Kiben oswa Ayisyen (pa egzanp, yon Paspò Ayisyen, Lisans Chofè, oswa Batistè);

epi swa

- (2)(a) dokiman ou te resevwa yo lè ou te lage nan prizon DHS sou fwontyè a (pa egzanp: Fòmilè I-862 DHS *Avi pou parèt ak/oswa Fòmilè I-220A DHS Lage sou Pwòp Rekonesans*);

oswa

- (2)(b) yon dokiman ki montre ke ou te depoze yon aplikasyon pou azil (pa egzanp: Fòmilè I-797 DHS, *Avi sou Aksyon/ Resi Akize de Resepsyon Aplikasyon pou Azil*).

Enstriksyon Aplikasyon pou SNAP

Biwo DTA yo louvri kounye a pou aplikasyon an pèsòn. Ou ka jwenn biwo DTA lokal ou a lè l itilize sit entènèt sa a: https://www.mass.gov/orgs/department-of-transitional-assistance/locations?_page=1

Pou w aplike sou entènèt, swiv enstriksyon anba yo – TANPRI LI AK ATANSYON!

Ranpli yon sèl aplikasyon pou yon fanmi

- Ale nan <https://dtaconnect.eohhs.mass.gov/>. Ou ta dwe rive nan yon paj ki sanble ak sa ki anba a.
- Si English (Anglè) se pa lang prensipal ou, ou ka chanje li lè w chwazi lang pa ou nan kwen dwat anlè a.

The screenshot shows a yellow banner with a bell icon and the word "ALERTS". The text in the banner reads: "Pandemic EBT (P-EBT) can help families buy food while schools are closed due to COVID-19. [Click here](#) if you got a P-EBT card and need help setting up a PIN. If you do not get SNAP benefits, you have a right to apply. See this page for information." Below the banner is the "Massachusetts DTA" logo and name. To the right, there is a language dropdown menu set to "English" and a "Log in" button. A yellow arrow points to the language dropdown menu. Below the navigation is a white box with the text: "Help get the food you need. 1 out of 9 people in Massachusetts receive SNAP benefits. Apply for SNAP in 20 minutes or less." and a blue button that says "Apply SNAP!". The background of the page features a photo of a smiling woman and child.

SNAP—Haitian Creole

- Klike sou “Apply SNAP!” (Alike SNAP)

The screenshot shows the top section of the Massachusetts DTA website. At the top left, there is a bell icon and the word "ALERTS". To the right, a yellow banner contains text about Pandemic EBT (P-EBT) and a link to "Click here" for help setting up a PIN. Below the banner is the "Massachusetts DTA" logo and navigation buttons for "English" and "Log in". A central white box with a blue border contains the text "Help get the food you need" and "1 out of 9 people in Massachusetts receive SNAP benefits. Apply for SNAP in 20 minutes or less." Below this text is a prominent blue button labeled "Apply SNAP!". A large yellow arrow points directly to this button. The background of the page features a photograph of a smiling woman with a child.

Aprè, klike sou “Get Started” (Ann kòmanse)



How does applying work?

About me

My household

Income

Expenses

Sign & submit

Need help or have feedback?

[Contact us](#)

[Site Policies](#)

© 2019 Commonwealth of Massachusetts

Before you start

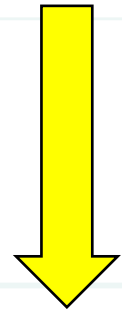


This application is about you, your household, your income, and your expenses. It should only take about 20 minutes.

You do not need a fixed address or phone number to apply for SNAP, but DTA does need a way to reach you to complete your online SNAP application. If you do not have an address we can send mail to, please call Project Bread Food Source Hotline at [1-800-645-8333](tel:1-800-645-8333) or go to your local [DTA office](#).

If they apply to you, have these numbers handy!

- Birth dates
- Social Security Numbers
- Incomes
- Expenses



Go Back

Get Started

- Reponn kesyonè a avèk enfòmasyon pèsònèl ou.
- Lè yo mande pou w bay yon Nimewo Sekirite Sosyal, klike sou “I don’t have one” (Mwen pa gen youn)



✓ How does applying work?

About me

My household

Income

Expenses

Sign & submit

About me

What is your first name? (Required)

What is your middle name?

What is your last name? (Required)

Suffix

What is your date of birth? (Required)

Day

Month

Year

What is your Social Security Number?

Per Federal regulations, noncitizens who are not applying for SNAP do not need to give their SSN or citizenship status.

I don't have one

Need help or have feedback?

[Contact us](#)

[Site Policies](#)

© 2019 Commonwealth of Massachusetts

Go Back

Continue

- Mete adrès aktyèl ou ansanm ak nimewo apatman an.
- Mete nimewo telefòn ou. SONJE - telefòn nan dwe aktif epi ou DWE kapab resevwa apèl telefònik



- ✓ How does applying work?
- ✓ About me
- My household
- Income
- Expenses
- Sign & submit

Need help or have feedback?
[Contact us](#)
[Site Policies](#)
 © 2019 Commonwealth of Massachusetts

My contact info

To submit an online SNAP application you must provide a mailing address and phone number. If you have any questions please call the Project Bread Food Source Hotline at [1-800-645-8333](tel:1-800-645-8333) or go to your local [DTA office](#).

Is your household homeless?

Yes
 No

What is your address?

Street Address

Zip

City

State

Is this also your mailing address?

Yes, send mail there.
 No, I use a different address for mail.

What is the best phone number to reach you? (Required)

What is your email address?

- Apre ou fin reponn tout kesyon yo klike sou “Continue” (Kontinye)
- konnen ke ou ka jwenn 1 mwa Benefis SNAP ljans pandan y ap revize aplikasyon w lan pou SNAP regilye. Jis reponn onètman a kesyon yo



- ✓ How does applying work?
- ✓ About me
- My household
- Income
- Expenses
- Sign & submit

Need help or have feedback?
[Contact us](#)
[Site Policies](#)
 © 2019 Commonwealth of Massachusetts

Emergency SNAP benefits

Emergency SNAP benefits are an initial benefit that you may be eligible for while we review your application.

Does your income and money in the bank add up to less than your monthly housing expenses?

For example, if you have \$100 worth of income plus money in the bank, but pay \$101 for monthly housing expenses, select Yes.

Yes
 No

Is your monthly income less than \$150 and is your money in the bank \$100 or less?

Yes
 No

Are you a [migrant worker](#) and is your money in the bank \$100 or less?

Yes
 No

Go Back

Continue

SNAP—Haitian Creole

- Ou ka chwazi lang ou prefere pale la a.



- ✓ How does applying work?
- ✓ About me
- My household
- Income
- Expenses
- Sign & submit

More about me

Are you a US citizen? (Required)

Even if you are not a US Citizen, you or other household members may still be eligible.

Yes No

What language do you prefer to speak?

Haitian Creole

- Kontinye reponn oswa refize kesyon sou etnisite ou ak ras ou. Konnen ke repons ou yo pa ka afekte kalifikasyon w



- ✓ How does applying work?
- ✓ About me
- My household
- Income
- Expenses
- Sign & submit

More about me

What is your gender?

Male Female

What is your ethnicity?

We ask for your ethnicity to ensure equal treatment and access for all. Your answer will not impact your eligibility to receive SNAP benefits.

Hispanic/Latino
 Non-Hispanic/Latino
 Decline to answer

What is your race?

We ask for your race to ensure equal treatment and access for all. Your answer will not impact your eligibility to receive SNAP benefits.

American Indian
 Asian
 Black/African American
 Pacific Islander
 White
 Decline to answer

Need help or have feedback?

[Contact us](#)

[Site Policies](#)

© 2019 Commonwealth of Massachusetts

SNAP—Haitian Creole

- Fwaye ou dwe gen ladan mari oswa madanm ou ak pitit ou/timoun ki poko gen 22 lane k ap viv avèk ou ak/oswa moun ou achte manje ak kwit manje avèk yo plis pase 2/3 fwa



✓ How does applying work?

✓ About me

My household

Income

Expenses

Sign & submit

About my household

How many people live in your household, including you? (Required)

If you buy and make more than 2/3 of your meals with others, they must be in your household. If your spouse or children under 22 live with you, they must be in your household even if you do not buy and make meals with them.

1

2

3

4

5

More

Go Back

Continue

- Kesyon sou andikap aplike sèlman a ou menm ak/oswa pou manm nan fwaye w



✓ How does applying work?

✓ About me

✓ My household

Household details

Income

Expenses

Sign & submit

About my household

Does anyone in the house have a physical or mental [disability](#)?

test test (1.Jan.1989)

No one

Go Back

Continue

SNAP—Haitian Creole

- Èske ou menm oswa nenpòt moun nan fway ou gen nenpòt sous revni oswa benefis?



✓ How does applying work?

✓ About me

✓ My household

Income

Income summary

Expenses

Sign & submit

About your household's income

Does anyone in the household receive any [income or benefits](#)? (Required)

This includes money you may get from a job, the government, or other sources.

test test (1.Jan.1989)

No one

Go Back

Continue



✓ How does applying work?

✓ About me

✓ My household

✓ Income

Income summary

Expenses

Sign & submit

Income summary

Great! Here's what we got from you.

If any of it looks incorrect, feel free to edit.

+ Add another household member's income

Go Back

Continue

You can legally stop and [submit your application now](#). However, we encourage you to keep going and make the rest of the process easier.

- Rapòte depans ou nan seksyon sa yo



- ✓ How does applying work?
- ✓ About me
- ✓ My household
- ✓ Income

Expenses

Housing and Utility Costs

Child Support Costs

Sign & submit

Almost there!

This last section is about

- Housing and utility costs
- Caring for kids and adults
- Child support
- Medical expenses

Any information you provide here will provide a more accurate benefit amount.

Go Back

Continue

You can legally stop and [submit your application now](#). However, we encourage you to keep going and make the rest of the process easier.



- ✓ How does applying work?
- ✓ About me
- ✓ My household
- ✓ Income
- ✓ Expenses

Housing and Utility Costs

Child Support Costs

Sign & submit

Tell us about your housing costs

Please include the costs you are responsible for paying even if you are behind or not able to pay them.

Does your household have any utility costs?

Heat (oil, gas, electricity or propane, etc.)

Electricity for an air conditioner

A fee to use an air conditioner

Electricity and/or gas

Phone or cell phone service

None

What type of housing cost does your household have?

Rent

Mortgage

Property Taxes

Home Insurance

Condo Fee

None

Need help or have feedback?

[Contact us](#)

[Site Policies](#)

© 2019 Commonwealth of Massachusetts

SNAP—Haitian Creole

- Kesyon sou “Depans pou frè alimantè timoun” pa aplike pou ou sof si yon jij nan Tribinal Fanmi te ba ou lòd pou fè peman bay manman oswa papa pitit ou



- ✓ How does applying work?
- ✓ About me
- ✓ My household
- ✓ Income
- ✓ Expenses
 - ✓ Housing and Utility Costs
 - ✓ Child Support Costs
- Sign & submit

Tell us about your Child support costs

Does anyone in the household have a legal obligation (court order) to pay [child support](#) to a child not living with you?

test test (1.Jan.1989)

Go Back

Continue

You can legally stop and [submit your application now](#). However, we encourage you to keep going and make the rest of the process easier.

- Apre ou fin reponn a kesyonè a, klike sou "I agree to the terms" (Mwen dakò ak tèm yo) epi tape non ou kòm siyati. Pou fini klike sou "Submit Application" (Soumèt Aplikasyon an)



- ✓ How does applying work?
- ✓ About me
- ✓ My household
- ✓ Income
- ✓ Expenses
- Sign & submit

Sign & submit

You made it through the form! Now for the easy stuff.

Rights, Responsibilities and Penalties

Notice of Rights, Responsibilities and Penalties – Please Read Carefully

I certify that I have read, or have had read to me, the information in this application. My answers to the questions in this application are true and complete to the best of my knowledge. I also certify that information I provide to the Department during the application interview and in the future will also be true and complete to the best of my knowledge. I understand that giving false or misleading information is fraud. I also understand that misrepresenting or withholding facts to establish SNAP eligibility is fraud. This results in an Intentional Program Violation (IPV) and is punishable by civil and criminal penalties.

I agree to the terms

Sign your application by typing your full name below

Type your full name here

Go Back

Submit application

Need help or have feedback?

[Contact us](#)

[Site Policies](#)

© 2019 Commonwealth of Massachusetts

SNAP—Haitian Creole

- Si ou soumèt aplikasyon an avèk siksè, ou ta dwe rive nan yon paj konfimasyon ki sanble ak sa a. Ou ta dwe sere Nimewo Aplikasyon an epi telechaje aplikasyon ou pou kenbe pou dosye pa ou.
- Nou ankouraje w anpil pou [kreye yon kont sou entènèt](#) pou jere ka w la avèk DTA. Kont lan ap rann li pi fasil pou swiv sityasyon aplikasyon benefis ou, pou li avi DTA yo, epi pou soumèt dokiman bay DTA pou verifye enfòmasyon sou ka w la.

English

Aplikasyon SNAP ou an te soumèt!

Nimewo Aplikasyon w lan: 12345678

Li ta bon pou ou [telechaje aplikasyon w lan](#) pou referans pou pi ta.

DTA ap revize Aplikasyon SNAP ou an. Si nou bezwen plis enfòmasyon, nou va rele ou epi nou va voye ba ou yon lis de kisa nou bezwen.

An rezon de volim elve akòz COVID-19, tanpri pa rele nou sof si ou ta gen kesyon sou yon bagay, nou voye ba ou.

Kisa ki vin Apre?

Kreye yon kont pou swiv sityasyon dosye a, gade dokiman nou voye ba ou, telechaje dokiman, tcheke balans ou, ak plis ankò!

Nou sèlman bezwen entèvyou ou si nou bezwen dokiman nan men ou. [Men yon lis](#) dokiman ki pi komen nou bezwen yo.

Ou ka soumèt dokiman ou yo kounye lè w Kreye yon Kont sou Entènèt! Ou pa gen dokiman ou yo? Pa enkyete w! Ou ka rete tann anvan ou soumèt bagay sa yo jiskaske nou di ou kisa nou bezwen.

Gen anpil lòt fason pou soumèt dokiman ba nou. [Dekouvri plis](#)

[Kreye yon kont sou entènèt](#)

[Oswa sòti san ou pa telechaje okenn dokiman](#)

Kisa ki vin Apre?

Après ou fin soumèt aplikasyon SNAP ou ta dwe espere yon apèl nan telefòn nan men yon travayè DTA nan lespas 5 jou. Travayè DTA a ap rele ou nan menm nimewo telefòn ou te bay nan aplikasyon an.

Lè travayè DTA a apèl ou, yo pral mande w plis enfòmasyon sou:

- Sityasyon imigrasyon (Kiben/Ayisyen ki Antre)
- Manm fanmi an (non, dat nesans, sitwayènte, elatriye.)
- Sous revni ak depans lojman (si genyen)

Tanpri, ou dwe egzak ke posib lè ou bay enfòmasyon. **[Peye atansyon a òtograf epi dat yo.](#)**

Pandan apèl telefònik la, mande travayè DTA a bagay sa yo:

- **nimewo ID AJANS ou;**
- **non ak nimewo telefòn travayè DTA ki deziyen pou okipe dosye w la; epi**
- **“9 - 9 nimewo a” (“nimewo nèf nèf), ” yo rele tou “nimewo sekirite sosyal fantòm,” ke DTA deziyen pou ou menm. Nimewo sa a pral ranplase tanporèman Nimewo Sekirite Sosyal nan sistèm DTA a jiskaske ou kalifye pou aplike pou yon Nimewo Sekirite Sosyal reyèl.**

Di travayè DTA a ke ou bezwen “nimewo 9 -9” la yon fason pou w kapab soumèt dokiman ke yo mande w yo. EKRI NIMEWO SA YO SOU PAPYE!!

Après entèvyou nan telefòn lan ou pral kòmanse resevwa detwa lèt nan men DTA pa lapòs. Li vrèman enpòtan ke non ou sou bwat a lèt kay la. Li vrèman enpòtan ke ou konprann sa yo di nan lèt yo oswa kisa yo mande pou w fè. Gen Sèvis tradiksyon disponib nan lang ou, atravè DTA, si ou rele nimewo ke yo bay nan yon feyè ki anndan lèt ke ou te resevwa yo nan men DTA.

DTA a kapab pran jiska 30 jou pou trete aplikasyon w lan. Si ou resevwa yon lèt refi nan men DTA, tanpri kontakte Charite Katolik nou yo/Jesyonè Dosye w la epi voye yon kopi lèt refi DTA a bay khiet_dang@ccab.org

Soumèt Dokiman bay DTA a

- DTA a pral egzije ke ou soumèt dokiman pou verifye sèten enfòmasyon esansyèl pou yo ka konfime kalifikasyon w pou benefis yo.
- Ou ka soumèt dokiman yo pa lapòs, faks, an pèsòn nan biwo lokal DTA w la, oswa atravè kont DTA-Connect ou sou entènèt oswa sou app mobil DTA-Connect (ki disponib pou telechaje gratis sou Apple or Google Play stores). Si ou soumèt dokiman pa faks oswa pa lapòs, ou oblije ekri nimewo ID Ajans DTA ou oswa “nimewo 9-9” sou tèt chak paj ou voye.
- Lè DTA a rele w, yo va ba ou plis enstriksyon sou fason pou w soumèt dokiman yo bay DTA a. Epitou, ou pral resevwa yon lèt nan men DTA, ki rele yon “Verification Checklist,” (Lis verifikasyon), ki pral ba ou enstriksyon alekri sou fason pou w soumèt dokiman yo.

Ou dwe soumèt kopi dokiman sa yo ki mansyone a yon fason pou aplikasyon SNAP ou a kapab apwouve:

Verifikasyon Idantite ak Dat Nesans: paspò a, lisans chofè, **oswa** batistè pou tout granmoun ki abite nan fwaye ou

Verifikasyon Siyasyon “Kiben/Ayisyen” ki kalifye pou Benefis ou yo: (pou chak manm fanmi an)

- (1) yon dokiman ki montre ke ou gen sitwayènte oswa nasyonalite Kiben oswa Ayisyen (pa egzanzp, yon Paspò Ayisyen, Lisans Chofè, oswa Batistè);

SNAP—Haitian Creole

epi swa

(2)(a) dokiman ou te resevwa yo lè ou te lage nan prizon DHS sou fwontyè a (pa egzanp: Fòmilè I-862 DHS *Avi pou parèt ak/oswa Fòmilè I-220A DHS Lage sou Pwòp Rekonesans*);

oswa

(2)(b) yon dokiman ki montre ke ou te depoze yon aplikasyon pou azil (pa egzanp: Fòmilè I-797 DHS, *Avi sou Aksyon/ Resi Akize de Resepsyon Aplikasyon pou Azil*).

Verifikasyon rezidans ou nan Massachusetts: ekri epi siyen yon lèt ki deklare ke w ap viv nan adrès kote ou rete a epi nonmen nenpòt mari oswa madanm oswa timoun k ap viv avèk ou. Oswa ou ka itilize “Shared Housing Verification Form,” (Fòmilè Verifikasyon Lojman Pataje) DTA a, ki dwe siyen pa moun ki nan kay oswa apatman w ap viv la. Fòmilè sa a disponib la:

<https://eohhs.ehs.state.ma.us/DTA/PolicyOnline/olg%20docs/form/10/vla.pdf>